Porównanie tłumaczeń I Piotra 5:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Pozdrówcie jedni drugich przez pocałunek miłości pokój wam wszystkim w Pomazańcu Jezusie amen |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pozdrówcie się nawzajem pocałunkiem miłości.\* Pokój wam wszystkim,\*\* którzy (jesteście) w Chrystusie.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Pozdrówcie jedni drugich przez ukochanie\* miłości. Pokój wam wszystkim, (tym) w Pomazańcu\*\*. [[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Pozdrówcie jedni drugich przez pocałunek miłości pokój wam wszystkim w Pomazańcu Jezusie amen |

1. 1) <x>520 16:16</x>; <x>530 16:20</x>; <x>540 13:12</x>; <x>590 5:26</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>560 6:23</x>; <x>670 1:2</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Dod. Jezusie, Ἰησου, א (IV); brak w B (IV); dod. Amen, Ἀμήν, א ; brak w B; w sl; <x>670 5:14</x>L. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>670 5:10</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Możliwe: "pocałunek". [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) Inne lekcje: "Pomazańcu Jezusie"; "Panu Jezusie"; "Pomazańcu. Amen". [↑](#footnote-ref-7)